

BIENVENIDOS  
A LA CIUDAD  
DE KOMAKI



小牧市日本語初期教室 (にじっこ教室) (スペイン語)

# CLASE INICIAL DE JAPONES



"No sé los estudios en japonés....., no conozco sobre la escuela japonesa....."

En la ciudad de Komaki hay dos salas de "Clase inicial de japonés" para estos alumnos.

Alumnos que llegaron a Japón, alumnos que vienen de escuelas extranjeras, etc.

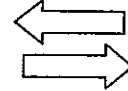


Escolarización armoniosa

Japonés necesario para la vida  
Adaptación a la cultura japonesa  
y vida escolar  
**Clase inicial de japonés**  
(Aproximadamente durante 3 meses)



Retorno a la escuela matriculada  
en la ciudad de Komaki  
Aprendizaje del japonés que se usa para estudiar, adaptación a la vida escolar.  
Nivelación de los estudios, adaptación  
**Aula internacional** ↔ **Aula normal**



## Pregunta 1 ¿Cómo es la clase?

Es la clase para que los alumnos extranjeros se puedan adaptar sin preocupaciones a la escuela de Komaki aunque no conozcan el idioma japonés.

Se estudia la conversación diaria, matemática, las reglas de la escuela, cultura, etc.

## Pregunta 2 ¿Hasta cuándo concurren?

Aproximadamente durante 3 meses concurren todos los días a la "Clase inicial de japonés". Los días que ha asistido a la Clase inicial de japonés se consideran como días estudiados en la escuela matriculada.



## Pregunta 3 ¿En dónde están las salas de clase?

Están en la Escuela Primaria Oshiro (Komaki-shi, Shiroyama 3 - 8) que queda en Toukadai, y en el edificio de la Clase de adaptación KARUMIYA (Komaki-shi, Ooaza Iwazaki 250-1)

## Pregunta 4 ¿Cómo se asiste?

Los señores padres tendrán que alcanzar hasta la escuela antes de las 9:00 de la mañana, e ir a recoger antes de las 15:00 de la tarde. ( Los alumnos matriculados en la Escuela Primaria Oshiro van con los compañeros que viven cerca. )

Los alumnos de la escuela secundaria pueden ir en bicicleta o medios de transporte públicos.

## Pregunta 5 ¿Es necesario abonar dinero?

Se cobra el coste del almuerzo escolar, materiales de estudio, etc. en la escuela matriculada. Es el mismo valor que sus compañeros del grado. En la Clase inicial de KARUMIYA no se sirve el almuerzo escolar.



## Pregunta 6 ¿Qué cosas y de qué manera se estudian en la clase?

Se estudia de acuerdo al siguiente horario.

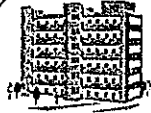
Estudios del día	Hora	Contenido de los estudios
Llegada	9 : 00	
Conversación de la mañana	9 : 00 ~ 9 : 30	Conversación de la mañana ( comunicación, actividades escolares como encargado, actividades de turno )
1º hora	9 : 40 ~ 10 : 25	Japonés 1 ( letras )
2º hora	10 : 45 ~ 11 : 30	Matemática ( cuentas y problemas fáciles )
3º hora	11 : 40 ~ 12 : 25	Japonés 2 ( oraciones básicas, conversación )
Almuerzo	12 : 25 ~ 13 : 10	Almuerzo ( se pone la mascarilla y se hacen los trabajos de turno como en las escuelas )
Limpieza	13 : 10 ~ 13 : 30	Limpieza ( se limpia el salón )
4º hora	13 : 45 ~ 14 : 30	Estudios generales ( se experimenta la vida escolar y la cultura cercana al alumno )
Conversación del regreso	14 : 35 ~ 14 : 50	Conversación del regreso ( preparativos del regreso, aviso de las tareas, cosas a traer y actividades del día siguiente )

## Pregunta 7 ¿Qué trámites hay que hacer para ingresar a la "Clase inicial de japonés"?

- ① Cuando usted hace el trámite en la Comisión de Educación de la municipalidad, le indicarán la escuela que le corresponde de acuerdo a su dirección. Si se considera que su hijo necesita apoyo para aprender el japonés, le recomendarán asistir a la "Clase inicial de japonés".
- ② Luego tendrá que ir a la escuela indicada para hacer los trámites de la matrícula. En ese momento se conversará entre el profesor de la escuela, la coordinadora y la asesora de la "Clase inicial de japonés" sobre el ingreso a la clase, y los padres presentarán la "Petición de ingreso a la Clase inicial de japonés" a la escuela matriculada.
- ③ La Comisión de Educación de la ciudad de Komaki decidirá el ingreso teniendo en cuenta la "Solicitud de ingreso a la Clase inicial de japonés" que presenta la escuela matriculada.



En Japón, todos los niños de 6 a 14 años tienen que ir a la escuela. La educación es primordial para el futuro de su hijo. Por favor usted también haga concurrir a su hijo a la escuela. La "Clase inicial de japonés" apoyará a los niños que no saben el japonés.

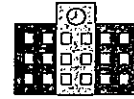


**Comisión de Educación**

Sección de educación escolar  
( 3º piso del edificio principal )  
Teléfono 0568 - 76 - 1165  
Fax 0568 - 75 - 8283  
Komaki-shi, Horoinouchi 1 - 1  
Lunes a viernes de 8:30 a 17:15

**Clase inicial de japonés**  
( en la Escuela Primaria Oshiro )

Teléfono 070 - 1279 - 3830  
Fax 0568 - 78 - 1771  
Komaki-shi, Shiroyama 3 - 8  
Lunes a viernes de 8:30 a 16:00



*Si desea conocer más detalles,  
diríjase a la Comisión de Educación de  
la ciudad de Komaki, o bien a la Clase  
inicial de japonés.*

**Clase inicial de japonés ( en el edificio de  
la Clase de adaptación KARUMIYA )**

Teléfono: 070 - 1279 - 3832  
Fax: 0568 - 71 - 2611  
Komaki-shi, Ooaza Iwazaki 250 - 1

